

Tres nuevas notas a fragmentos de Baquílides*

Fr. 11, 5-6 (Stob. *Flor.* 4, 46, 16 (5, 962 H.-W.), Apostol. 6, 55 f(vv. 1-3 a), Arsen. 22, 14)

εἰς ὄρος, μία βροτοῖσιν ἔστιν εὐτυχίας ὁδός,	2 tro gl
θυμὸν εἴ τις ἔχων ἀπενθῆ δύναται	gl cho
διατελεῖν βίον· ὅς δὲ μυ-	vwgl
ρία μὲν ἀμφιπολεῖ φρενί,	vwgl
τὸ δὲ παρὸν <ἄμ>αρτεν εὖ καὶ μελλόντων	4 cr
	(vwcrvw cr sp sp)
χάριν <ἐ>άων ἰάπτεται	lec
κέαρ· ἄκαρπον ἔχει πόνον	vwgl

v. 4 ὅς Grotius: οἷς codd.

v. 5 τὸ δὲ παρὸν ἄμαρτεν εὖ καὶ correxi: τὸ δὲ παρόμαρτε νύκτα codd: τὸ δὲ παρ' ἄμαρ τε <καὶ> νύκτα Grotius.

v. 6 ἐάων ἰάπτεται correxi: αὐνι (M. ἄωνι A: syllabis αὐνι appinxit ÷ S) ἄπτεται codd.: εὐν ἄπτεται Grotius («sed non est apud Bacchylidem ἐός» Blass): δάπτεται Stephanus: αἰὲν ἰάπτεται Boeckh.

En el v. 5 la enmienda de Hugo Grotius τὸ δὲ παρ' ἄμαρ τε <καὶ> νύκτα ha tenido séquito casi general: «Fecimus sensum commodum ex verbis intricatissimis levi mutatione», escribe en p. 556 de *Dicta poetarum quae apud Io. Stobaeum exstant*, Parisiis, apud Nic. Buon, 1623 (en p. 450 traduce: «at quibus mentes perurunt mille sollicitudines/anxiae semper futuri nec quiescunt noctibus,/his gravi labore pectus flagrat et nil proficit»). Desde luego, inferior todavía es el remiendo de H. Stephanus (que acepta O. Hense) τὸ δὲ πᾶν ἄμαρ τε καί...

* Cf. «Bacchylidea» *C.F.C.* XIX 1985, 35-46; «Dos notas a Baquílides», *Myrtia* I 1986, 7-11; «Nuevas notas a Baquílides», *Minerva* II 1988 (en prensa).

Pero yo encuentro sospechosa la sintaxis (ὁ τὸ δὲ o bien τὸδε como sujeto? La disposición de palabras sugeriría más bien un τὸ sustantivador del giro preposicional: «acusativo temporal absoluto» (?), explica A. Taccone). Lo que esperamos es un antecedente masculino (expreso o sobrentendido) de ὅς ... ἀμφιπολεῖ, sujeto del verbo principal ἰάπτεται (voz pasiva, κέαρ acusativo de relación: cf. Mosch. 4,39 ἰάπτομαι ... ἦτορ) y, de asumir nuestra propuesta, también de ἄμαρτεν.

Mi lectura provee un caso más del contraste habitual τὸ παρὸν (εὖ)/μελλόντων (ἐάων), el bien presente y seguro que hay que aprovechar (Soph. *Ph.* 149 περιῶ τὸ παρὸν θεραπεύειν) y el futuro siempre inseguro (Pínd. *O.* 12, 9; *O.* 7, 40; Soph. *Trach.* 1.270, *Ai.* 1.420; Eur. *Hec.* 761 etc.): «locus classicus» del tópico es Horacio *Od.* I 9, 13-15: «quid sit futurum cras, fuge quaerere, et/ quem fors dierum cumque dabit, lucro/appone».

Ἄμαρτεν (documentado en Pínd. *N.* 7, 37; para conseguir, en nuestro pasaje, crético, mejor que coriambo, lo consideramos forma sin aumento) es aoristo gnómico y su complemento está en acusativo del género neutro (cf. Herod. 7, 139 τουτογ' y vid. mi *Sintaxis griega* I, Madrid, 1968, 406-407) y número singular τὸ... εὖ, de acuerdo con el valor aspectual del aoristo (cf. E. Schwyzler-A. Debrunner, *Griechische Grammatik* II, Munich, 1950, 278-79) y en contraste con el plural inmediato ἐάων unido a un presente de indicativo. El que pone su mirada en proyectos futuros (τὰ μέλλοντα; en singular: Ba. 9, 96 y 10, 45), desaprovecha y pierde el bien presente. Μελλόντων χάριν ἐάων orden de palabras habitual. Ἐάων epicismo (cf. P. Chantraine, *Grammaire homérique* I, París, 1948, 201; 254; 274): *Il.* 24, 528; *Od.* 8, 325 y 335; Hes. *Theog.* 46 (=111), Hymn. hom. 18, 12; 29, 8. Para τὸ εὖ sustantivo, cf. Liddell-Scott *s.u.* III con los más conocidos ejemplos: Aesch. *Ag.* 121 (cf. 139, 159, 349 y vid. nota de E. Fraenkel, *Aeschylus Agamemnon* II, Oxford, 1950, 74), Eur. *Her.* 694 y fr. 918, 3 N. (=956, 3 Mette), y vid. el giro εὖ διδόναι.

Paleográficamente la corrupción ha comenzado probablemente por un malentendido de καί (tal vez escrito «per compendium» κ'), leído κτα: no es infrecuente el caso de confusión καί / κατά: Aesch. fr. 109 Radt καί (FSBA: κατὰ CL) τῆς σισύρνης τῆς λεοντέας, Aristoph. *Plut.* 1.174 καί φαγεῖν Herwerden: καταφαγεῖν codd., por malentendido de las respectivas abreviaturas: cf. T. W. Allen, *Notes on Abbreviations in Greek Manuscripts* Oxford, 1889 (repr. Amsterdam, 1967), 18 y lám. V. Luego, una falsa «distinctio» ...εΝ/έΥΚΤΑ ε/ ΝΥΚΤΑ... y, en fin (Grotius), un ἄμαρ, al que, una vez leído νόκτα, resulta difícil resistirse.

Para «espondeos» (cr ^), al final de κῶλα créticos, cf. D. Korzeniewski, *Griechische Metrik*, Darmstadt, 1968, 111.

Fr. 20 B, 6 (Athen. *epitom.* 2, 10 p. 39 e)

εὖτε νέων ἀ[παλὸν] γλυκεῖ ἄνάγκα
σευομενᾶν κυλίκων θάλλησι θυμόν,
κύπριδος τ<ε> ἐλπὶς αἰθύσσηι φρένας

v. 6 ἀ[παλὸν]... θυμόν Maas

v. 8 τ<ε> Maas: δ' αἰθύσσει Athen.: <δι>αἰθύσσει Erfurdt.

«Exempli gratia» el suplemento pudiera ser no sólo un ἀ[παλὸν], como ha sugerido H. Erbse, sino también ἀ[μαλόν] (cf. R. Renehan, *Greek Textual Criticism, Harvard U.P., 1969, 113-14, a propósito de Eur. Heraclid. 75-76 ἴδετε τὸν + γέροντα μᾶλλον ἐπὶ πῆδῳ / χύμενον-ὦ τάλας*, donde la solución paleográficamente obvia sería γέροντ' ἀμαλόν (Hemsterhuys *ex Hesych.s.u.*), pero tiene el pequeño inconveniente de que ἀμαλός, documentado en Homero, no lo está en Tragedia, óbice que no valdría para Baquilides).

Pero mejor me parece leer:

εὔτε νέων ἄ[μα τε] γλυκεῖ' ἀνάγκη
σευομενᾶν κυλίκων θάλπησι θυμόν,
Κύπριδος τ<ε> ἔλιτις αἰθύσσει φρένας

que da mejor sentido todavía, buena sintaxis (ἄμα τε ... τε, simultaneidad en el tiempo de los dos momentos descritos en la frase temporal con εὔτε: cf. Kühner-Gerth II 231, Schwyzer-Debrunner II 534, n. 6 y P. Monteil, *La phrase relative en grec ancien*, París, 1963, 286-290; para εὔτε + subjuntivo sin ἄν cf. Ba. I, 73).

Fr. 22

Conservado por Ateneo 5, 5 p. 178 B. El proverbio en cuestión aparece citado por Ateneo y también por Zenobio en dos formas (E. Leutsch-Schneidewin, *Corpus Paroemiographorum Graecorum* I, Gotinga, 1839 (repr. Hildesheim, 1965), 37): αὐτόματοι δ' ἀγαθοὶ ἀγαθῶν κ.τ.λ. y αὐτόματοι ἀγαθοὶ δειλῶν κ.τ.λ., añadiéndose en la última de las referencias la curiosa noticia οὕτως Ἡράκλειτος (Zenobio vulg. 2, 19) ἐχρήσατο τῇ παροιμίᾳ, ὡς Ἡρακλέους ἐπιφοιτήσαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν Κῆρκος (Κῆτος Athoi). F. G. Schneidewin, *l.c.* comenta: «Verum Heracliti nomen corruptum esse opinor... certissima emendatione reduci Hesiodum, qui Herculem in Κῆρκος γάμῳ ista loquentem fecerit». Pero su propuesta no ha convencido a todos. Nauck y Bergk defienden Ἡράκλειτος, ciertamente que como error en lugar de Βακχυλίδης, pero del paremiógrafo, no del copista. En cambio, O. Ribbeck «Kolax» *Abh. der Königl. sächs. Ges. der Wiss.* IX 1 (1833), p. 100 n. 2 escribe: «[Ἡ]σίοδος in P corruptum videtur in [Ἡ]ράκλειτος cum librarius festinans et Bacchylidis nomen omitteret et [Ἡ]ρακλέους vocabulum oculis praeciperet». Cf. O. Crusius, *Analecta critica ad paroemiographos Graecos*, Lipsiae, 1883 (repr. Hildesheim, 1961 como «Supplementum» y tomo tercero del *Corpus Paroem. Graec.* de Leutsch-Schneidewin), 52-53.

Yo no creo que haya de asumirse en Ἡράκλειτος un error por Βακχυλίδης, sino que leo: οὕτως Ἡρακλ(ῆς) λιτῶς ἐχρήσατο τῇ παροιμίᾳ κ.τ.λ. Como es sabido, la costumbre de abreviar las finales de los nombres propios produce, en la copia de textos griegos, numerosos errores del tipo Δημοσθένης / δῆμος, Ξενοφῶν / ξένος, Σοφοκλῆς / σοφός, ἄριστος / Ἄριστοτέλης (cf. C. J. Vollgraf,

Studia palaeographica, Lugd. Batav., 1870, 95 y Plut. *De Iside et Osiride* 27, p. 361 f ó ποντικός Ἡρακλειδης Xylander: codd. Ἡράκλειτος; sólo en la breve υπόθεσις del *Reso* leemos δικαίαν por Δικαίαρχος, ἀλέξει por Ἀλεξάνδρου; vid. también J. Jackson, *Marginalia scaenica*, Oxford, 1955, 119 para la corrección en δημοκρατικόν de un Δημόκριτος en Plut. *Quaest. conv.* 616 F etc.). De suerte que de un Ἡρακλ (o bien con la abreviación para -ῆς: cf. E. M. Thompson, *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*, Oxford, 1912, 83) λιτώς es fácil explicar el curioso Ἡράκλειτος. Heracles se presenta sin ser invitado, ἀκλητί, a un banquete y con su «frugalidad» habitual (λιτώς vale μετὰ λιτότητος, ἀπλῶς, ἀπερίττως, y así está documentado en Diog. Laert. 6, 9, 105, Ephor. 149) (FGrHist nr. 70, fr. 149) y A. P. 7, 156 (Isidoro Egeata) y no sin cierta dosis de ironía (como pone la teoría retórica en la «lítótes»: cf. H. Lausberg, *Manual de Retórica literaria* II, trad. esp. Madrid, 1967, 87-89 (§§ 586-88)) se presenta en la mesa de Ceix: como es sabido el proverbio se hizo famoso y Platón, jugando con el nombre del Poeta Agatón, lo ha utilizado muy espiritualmente en *Symp.* 174 b (aunque no creo que pueda leerse aquí Ἀγάθων, forma de dativo con -ι elidida; si bien hay opiniones en contra, respecto a tal posibilidad prosódica: cf. G. Müller, *Hermes* XCIV 1966, 260-64).

José Lasso de la Vega